

Caelius Sedulius (Hymne de la première moitié du Ve siècle)

O cruel Hérode, pourquoi donc
As tu si peur de ce Roi Dieu?
Il ne s'empare pas des sceptres de la terre
Celui qui donne le Royaume des cieux.

Ils se mettent en route, les Mages,
En suivant l'étoile entrevue;
A sa lumière ils cherchent la Lumière,
Par leur présents ils reconnaissent Dieu .

Dans la fontaine aux eaux limpides
L'Agneau du ciel est descendu:
les péchés qu'il n'a pas connus,
Il nous libère et les porte .

Nouveau prodige de sa puissance:
L'eau rougit dans les amphores
A son ordre elle change de nature
Et coule en ruisseaux de vin

A toi, Jésus, soit la gloire,
toi qui te manifeste aux Gentils,
comme au Père et au Saint Esprit,
dans les siècles des siècles.

*Crudelis Herodes, Deum
Regem venire quid times?
Non eripit mortalia,
Qui regna dat cælestia.*

*Ibant Magi, quam viderant,
Stellam sequentes præviam:
Lumen requirunt lumine:
Deum fatentur munere.*

*Lavacra puri gurgitis
Cælestis Agnus attigit:
Peccata, quæ non detulit,
Nos abluendo sustulit.*

*Novum genus potentiæ:
Aquæ rubescunt hydriæ,
Vinumque iussa fundere
Mutavit unda originem.*

*Iesu, tibi sit gloria,
Qui apparuisti gentibus,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula. Amen.*